

Constructions définitives des tables du Lexique-Grammaire : Le cas des complétives et des infinitives

Elsa Tolone

IGM, Université Paris-Est
5 bd Descartes, Champs-sur-Marne, 77454 Marne-la-Vallée
elsa.tolone@univ-paris-est.fr

RÉSUMÉ

Les tables du Lexique-Grammaire constituent un lexique syntaxique très riche pour le français. Cette base de données linguistique n'est cependant pas directement exploitable informatiquement car elle est incomplète et manque de cohérence. Chaque table regroupe un certain nombre d'entrées jugées similaires car elles acceptent des propriétés communes qui ne sont pas codées dans les tables mais uniquement décrites dans la littérature. Notre objectif est donc de définir pour chaque table ces propriétés indispensables à l'utilisation des tables dans les diverses applications de Traitement Automatique des Langues (TAL), telle que l'analyse syntaxique.

AMÉLIORATION DES TABLES

Le Lexique-Grammaire

- Lexique syntaxique organisé par classes (Gross 75) :
- Une **table des classes** par catégorie rassemble les informations vraies sur des classes entières
 - Une **table** par classe rassemble les informations qui varient d'une entrée à l'autre
 - Les entrées sont distinguées sémantiquement

Éclatement en plusieurs classes

Table	Construction de base d'origine	Construction de base actuelle	Colonne codée dans la table
V_2	N0 V (E+N1) V0-inf W	N0 V Loc N1 V0-inf W N0 V Loc N1	N0 V V0-inf W
V_2T		N0 V N1 V0-inf N0 V N1	N0 V V0-inf W

Exemple (table V_2) :
Max fonce dans le jardin retrouver ses copains
Max fonce dans le jardin
Max fonce retrouver ses copains

Tables de complétives (Guillet & Leclère 92)

Exemple (table V_2T) :
La foule envahit la place manifester sa joie
La foule envahit la place
*La foule envahit manifester sa joie

Modification de la construction de base

Table	Construction de base d'origine	Construction de base actuelle
V_3	N0 V N1 V1-inf W	N0 V N1 Loc N2 V1-inf W N0 V N1 V1-inf W N0 V N1 Loc N2

Exemple :
On a emmené Luc à l'hôpital se faire soigner
On a emmené Luc à l'hôpital
On a emmené Luc se faire soigner

Suppression de table

Table de verbe → Table d'expressions figées	Construction de base d'origine	Construction de base actuelle dans table d'expressions figées
V_17 → C_COQ	il V (E+Prép ce) Qu P (E+Prép N2)	Det0 C0 V Prép1 (Det1 C1+N1) Prép2 N2

Exemple :
il s'agit pour ... de, il apparaît à, etc

Changement de notation

Table	Construction de base d'origine	Construction de base actuelle	Colonne codée dans la table
V_5	Qu P V Prép N1	N0 V Prép N1 N0 = : Qu P	
V_6	N0 V Qu P	N0 V N1	N1 = : Qu Pind N1 = : Qu Psubj N1 = : si P ou si P N1 = : ce(ci+la) N1 = : Nhum N1 = : le fait Qu P

Modifications complètes (Tolone et al. 10) (Tolone 09)

Exemple (table V_5) :
Que Max s'est enfui circule sur son compte
Exemple (table V_6) :
Max affiche qu'il est satisfait
Cette loi contredit que l'on puisse s'installer ici
Max appréciera si Luc peut venir ou non
Max ausculte le marché financier

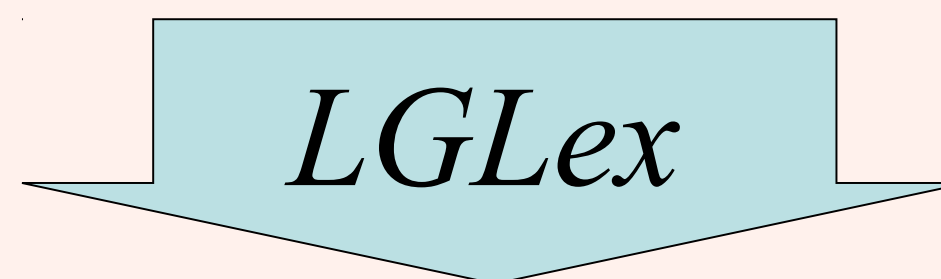
UTILISATION DES TABLES EN ANALYSE SYNTAXIQUE

Table V_2	Propriétés
descendre	+
foncer	+
lever	-

Table V_2T	Propriétés
envahir	+
franchir	+

- Codage des propriétés :**
- + vraie pour l'entrée ou la table
 - fautive pour l'entrée ou la table
 - o codée dans la table
 - O à coder dans la table
 - ? à étudier
 - ~ à coder

Conversion des tables (Constant & Tolone 10) (Tolone & Sagot 09)



Propriété	table	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Aux = avoir		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
Aux = être		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 = Nhum		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 = Qu P		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 V		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 V Loc N1		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 V Loc N1 V0-inf W		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 V N1		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 V N1 Loc N2		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 V N1 Loc N2 V1-inf W		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 V N1 V1-inf W		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 V Prép N1		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 V Prép V0-inf W		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N0 V V0-inf W		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N1 = ce(ci+la)		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N1 = le fait Qu P		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N1 = Nhum		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N1 = Nhum		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N1 = Qu Pind		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N1 = Qu Psubj		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
N1 = si P ou si P		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o

Entrées du lexique syntaxique LGLex au format Alexina

descendre__V_2_57 v-re3

100;Lemma;v;<Suj:cln|sn, Loc:(à-sn|de-sn|dans-sn|de-sinf), Att:(sinf|sn)>;
cat=v,@être,@SujNhum,@AttNhum,@AttN-hum@CtrlSujLoc,@CtrlSujAtt; %actif
construction de base N0 V Loc N1 V0-inf W (N0 V ; N0 V Loc N1 ; N0 V V0-inf W)

descendre__V_2T_4 v-re3

100;Lemma;v;<Suj:cln|sn, Obj:(sn|de-sinf), Att:(sinf|sn)>; cat=v,@avoir,@SujNhum,
@AttNhum,@AttN-hum,@CtrlSujObj,@CtrlSujAtt; %actif,%passif,%ppp_employé_comme_adj
#construction de base N0 V N1 V0-inf W (N0 V ; N0 V N1)

100;Lemma;v;<Suj:cln|sn, Loc:(à-sn|de-sn|dans-sn), Att:(sinf|sn)>;cat=v,@avoir,
@AttN-hum,@SujNhum,@AttNhum,@CtrlSujLoc,@CtrlSujAtt; %actif
#construction de base N0 V Loc N1 V0-inf W (N0 V ; N0 V Loc N1)

Format pour l'analyseur

Alexina est une architecture pour les lexiques morphologiques et syntaxiques, et notamment le lexique **Lefff** du français (Sagot 10)
C'est le format des lexiques utilisés par l'analyseur syntaxique **FRMG** (Thomasset & de La Clergerie 05)

Résultat de l'analyseur syntaxique FRMG

